

የመረጃ መዝገብ

ለ COVID-19 ክትባት (የኮሮና ቫይረስ በሽታ 2019)

- በ mRNA ክትባቶች – (Comirnaty® ከ BioNTech/Pfizer እና

Spikevax®፣ የቀድሞ COVID-19 ክትባት Moderna® ከ Moderna)

ከነሐሴ 19/2021 ጀምሮ (ይህ የመረጃ መዝገብ በተከታታይ ዘምዷል)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Stand: 19. August 2021 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

ክትባት የሚሰጠው ሰው ስም (እባክዎን ይጻፉ):

የትውልድ ቀን:

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

Geburtsdatum:

COVID-19 ምንድን ነው?

ኮሮና ቫይረስ ለአስርተ ዓመታት ይታወቃል። ከ 2019/2020 መባቻ ጀምሮ የ COVID-19 (የኮሮና ቫይረስ በሽታ 2019) በሽታ አምጪ ተሰቃሽ የሆነው ፍቭል ኮሮናቫይረስ፣ SARS-ኮሮና ቫይረስ-2 (SARS-CoV-2) በአለም ዙሪያ እየተዘመተ ይገኛል።

የ COVID-19 የተለመዱ ምልክቶች ደረቅ ሳል፣ ትኩሳት፣ የትንፋሽ ማጠር እንዲሁም ጊዜያዊ የማሽተትና ጣዕም ማጣት ናቸው። በአጠቃላይ ራስ ምታትና እጅና እግር ህመም እንዲሁም የጉሮሮ መቁሰልና መተንፈስ መክበድ ይታያሉ። ታካሚዎች ብዙውን ጊዜ ባይሆንም የጨዋራና የአንጀት ችግር፣ የመገጣጠሚያ ችግሮችና የአንጓዎች እብጠትና መግል እንዳላቸው ይናገራሉ። በነገሮች ወይም በልብና የደም ሥር ላይ የሚደርሰው ጉዳት እንዲሁም የበሽታው ቀጣይነት ያላቸው ምልክቶች ሊኖሩ ይችላሉ። ምንም እንኳን በሽታው ብዙውን ጊዜ ቀለል ያለና አብዛኛዎቹ ታማሚዎች ሙሉ በሙሉ የሚድኑ ቢሆንም ከባድ የበሽታው ምልክቶች ማለትም ለምሳሌ ከሳንባ ምች እንዲሁ የሚከሰትና ይህም ለሞት የሚዳርግ ነው። በተለይ በልጆችና ጎረምሶች ላይ ብዙውን ጊዜ የበሽታው ሁኔታ መለስተኛ ሲሆን ከባድ ሁኔታዎች በዚህ የእድሜ ክልል ውስጥ እምብዛም የማይገኙ ሲሆን ብዙውን ጊዜ ቀደም ባሉት ሁኔታዎች ይከሰታሉ።

የ AHA + A + L ህጎችን በመከተል ኢንፌክሽንን ከማስወገድ በተጨማሪ (ማህበራዊ ርቀትን መጠበቅ፣ ንጽህናን በመጠበቅ፣ በእለት ከእለት ኑሮ ጭምብል ማድረግ፣ የኮሮና ማስጠንቀቂያ መተግበሪያን ማውረድ፣ ብዙ ጊዜ የአየር ማናፈስ)፣ ክትባቱ ከሁሉ የተሻለውን የበሽታ መከላከያ ይሰጣል።

Was ist COVID-19?

Coronaviren sind seit Jahrzehnten bekannt. Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit ein neuartiges Coronavirus, das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patienten über Magen-Darm-Beschwerden,

Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind in dieser Altersgruppe selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

የትኛው ክትባት ይሳተፋል?

ግለሰብን ከ COVID-19 ለመጠበቅ እና ለወረርሽኝ ምላሽ ተስማሚ የሆኑ በርካታ የ COVID-19 ክትባቶች ጸድቀዋል። እዚህ የተብራሩት mRNA COVID-19 ክትባቶች (BioNTech / Pfizer's Comirnaty® እና Spikevax®፣ የቀድሞ Moderna's COVID-19 ክትባት Moderna®) በተመሳሳይ አዲስ የቴክኖሎጂ አይነት ላይ የተተነበዩ ሲሆኑ በዘር ላይ የተመሰረቱ ክትባቶች ናቸው። ተጨማሪ የ mRNA ክትባቶች ገና ያልጸደቁ ቢሆንም በሙከራ ላይ ናቸው።

mRNA (መልእክተኛ RNA ወይም ራይቦኒውክሊክ አሲድ) ለእያንዳንዱ የሰውነት ፕሮቲን “ንድፍ” ሲሆን ከሰው ዘረመል መረጃ - DNA ጋር ግራ መጋባት የለበትም። ለቫይረሱ አንድ ንጥረ ነገር (የፕሮቲን ዛላ ተብሎ የሚጠራው) “ንድፍ” ለ CRID-19 የሚሆን በ mRNA ክትባቶች ውስጥ ይገኛል። የ COVID-19 mRNA ክትባቶች ሊባዙ የሚችሉ የክትባት ቫይረሶችን የማያካትቱ ሲሆን ይህ ማለት ክትባት የተከተቡ ሰዎች የክትባት ቫይረሶችን ወደ ሌሎች ሰዎች ማስተላለፍ አይችሉም ማለት ነው።

በክትባቶቹ ውስጥ ያለው mRNA ከክትባት በኋላ በሰው ዘረመል ውስጥ የማይዋሃድ ሲሆን ነገር ግን ወደ ሕዋሶቹ ከገባ በኋላ “ይነበባል” (በዋነኝነት በክትባቱ ቦታ በሚገኙ የጡንቻ ሕዋሶች ውስጥና በተወሰኑ የበሽታ መከላከያ ሕዋሶች ውስጥ)፣ እንደነዚህ ያሉ ሕዋሳት ከዚያ የፕሮቲን ዛላ በእራሳቸው ያፈራሉ። ክትባቱን በወሰደ ሰው አካል የተፈጠሩት የፕሮቲን ዛላዎች በሰውነት በሽታ የመከላከል ስርዓት እንደ ባእድ ፕሮቲኖች የሚውቁ ሲሆን በዚህ ምክንያት ጸረ እንግዳ አካላትና በሽታ የመከላከል ህዋሳት በቫይረሱ የፕሮቲን ዛላ ላይ ይፈጠራሉ። ይህ የመከላከያ ምላሽ ያስገኛል።

በክትባቱ ውስጥ ያለው mRNA ከጥቂት ቀናት በኋላ በሰውነት ውስጥ ይቀንሳል። በዚያን ጊዜ የቫይረስ ፕሮቲን (የፕሮቲን ዛላ) አይመረትም።

Um welchen Impfstoff handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna) sind genbasierte Impfstoffe, die auf der gleichen neuartigen Technologie beruhen. Weitere mRNA-Impfstoffe werden geprüft, sind aber derzeit noch nicht zugelassen.

mRNA (Boten-RNA oder messenger Ribonukleinsäure) ist die „Bauanleitung“ für jedes einzelne Eiweiß des Körpers und ist nicht mit der menschlichen Erbinformation - der DNA - zu verwechseln. In den mRNA-Impfstoffen gegen COVID-19 ist eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein) enthalten. Die COVID-19-mRNA-Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Impfviren, d. h. geimpfte Personen können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper nach einigen Tagen abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

ክትባቱ እንዴት ይሰጣል?

ክትባቱ በላይኛው ክንድ ጡንቻ ላይ ይሰጣል። ክትባቱ ሁለት ጊዜ መሰጠት አለበት። በ 1ኛ እና 2ኛ ክትባት መካከል ከ 3 እስከ 6 ሳምንታት (Comirnaty®) ወይም ከ 4 እስከ 6 ሳምንታት (Spikevax®) መሆን አለበት። በአሁኑ ጊዜ ለ 2ኛ ክትባት፣ ከተመሳሳይ አምራች ተመሳሳይ ክትባት እንደ 1ኛ ክትባት ጥቅም ላይ መዋል ይኖርበታል።

ለየት ያለ ሁኔታ ከ AstraZeneca የ COVID-19 ቬክተር ክትባት Vaxzevria® ለ 1ኛ ክትባት ጥቅም ላይ ለዋሉ ሰዎች የሚሰራ ነው። ለእንደዚህ አይነቶች ሰዎች፣ በሮበርት ኮች ኢንስቲትዩት (STIKO) የክትባት ጉዳዮች ቋሚ ኮሚቴ በአሁኑ ጊዜ 2ኛ ክትባት በ mRNA ክትባት (Comirnaty® ወይም Spikevax®) ከ Vaxzevria® 1ኛ ክትባት ቢያንስ ከ 4 ሳምንታት በኋላ እንዲከናወን ይመክራል። ይህ የሚመከርበት ምክንያት “የማይመሰሰል ተከታታይ ክትባት” (Vaxzevria® 1ኛ ክትባት በመቀጠል Comirnaty® ወይም Spikevax® ጋር 2ኛ ክትባት ከተከተለ) በኋላ ከ Vaxzevria® (1ኛ እና 2ኛ) የተከታታይ ተመሳሳይ ክትባት Vaxzevria® ጋር ሲነጻጸር የላቀ የመከላከያ ምላሽ ሲሆን ይህም በአሁኑ የጥናት ውጤቶች መሰረት ነው። በእነዚህ የጥናት ውጤቶች መሠረት ከእንደዚህ አይነት የማይመሰሰል ተከታታይ ክትባት (1ኛ ክትባት በ Vaxzevria® እና በ Comirnaty® ወይም Spikevax® 2ኛ ክትባት) ከተከተለ በኋላ የበሽታ መከላከያ ምላሽ በ mRNA ክትባት (Comirnaty® ወይም Spikevax®) ጋር የሚነጻጸር ይሆናል። በተጨማሪም በእንደዚህ አይነት የማይመሰሰል ተከታታይ ክትባት (የ Vaxzevria® 1ኛ ክትባት በመከተብ Comirnaty® ወይም Spikevax® ጋር ቢያንስ ከ 4 ሳምንታት በኋላ 2ኛ ክትባት ይከተላል) ፣ በአጭር ጊዜ ውስጥ የተሟላ ክትባት ሊገኝ ይችላል። የጥናት ውጤቶችም እንደሚጠቁሙት የዚህ ዓይነት የማይመሰሰል ተከታታይ ክትባት (1ኛ ክትባት በ Vaxzevria® ቀጥሎ በ Comirnaty® ወይም Spikevax® 2ኛ ክትባት) ከዚህ በታች ከተዘረዘሩት ጋር ሊወዳደር ይችላል።

ከተረጋገጠ ኢንፌክሽን በኋላ የሚሰኛር ክትባት

በዚህ ጊዜ በኖቭል ኮሮና ቫይረስ የተያዙ ሰዎች የበሽታ መከላከያቸው ካልቀነሰ በስተቀር አንድ ክትባት ብቻ መውሰድ አለባቸው። ኢንፌክሽን በምልክቶች ከታጀቡ ብዙውን ጊዜ ክትባት መሰጠት ያለበት ከበሽታው 6 ወራት በኋላ ነው ግን ከዚያ ከ 4 ሳምንታት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ መሆን ይኖርበታል። የበሽታ ምልክቶች ሳይታዩ ኢንፌክሽን በሚከሰትበት ጊዜ ክትባት ምርመራው ከተደረገ ከ 4 ሳምንታት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ ሊከሰት ይችላል። ምርመራ ከተደረገ ከ 6 ወር በላይ ባለፈባቸው ጉዳዮችም ቢሆን አንድ ክትባት መውሰድ በቂ ነው። እንደ STIKO ገለጻ በኋላ ላይ በእንደዚህ አይነት ሰዎች 2ኛ ክትባት አስፈላጊ በሚሆንበት ጊዜ ይህን በአሁኑ ጊዜ ከሆነ መናገር አይቻልም። ከ 1ኛ ክትባት በኋላ በኖቭል ኮሮና ቫይረስ የተያዙ ሰዎች በአስተማማኝ ሁኔታ ከተረጋገጡ ሰዎች ላይ STIKO 2ኛ ክትባት ማገገም ወይም ምርመራውን ከተከተለ ከ 6 ወራት በኋላ እንደ ደንብ ተወስዶ እንዲሰጥ ይመክራል ነገር ግን ከዚያ በኋላ ከ 4 ሳምንታት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ ይሰጣል። ከዚህ ቀደም አንድ ሰው በበሽታው ከተያዘ በኋላ ሲከተብ አደጋ ሊከተል እንደሚችል የሚያሳይ ማስረጃ የለም።

በ mRNA ክትባቶች (Comirnaty® ወይም Spikevax®) ከፍተኛ የሚያደርጉ ክትባቶች

ሙሉ ክትባት ከተከተቡ በኋላ በቂ የበሽታ መከላከያ ምላሽ ለማይኖረው ሰው ወይም በፍጥነት እያሸቆለቆለ የመጣው የበሽታ መከላከያ ምላሽ ካለ እንደ መከላከያ የጤና እንክብካቤ አካል ከፍተኛ ያለ ክትባት ወይም ተጨማሪ ክትባት ይሰጠዋል። እንደዚህ አይነቶች ሰዎች በተለይም የነርቲንግ ተቋማት ነዋሪዎችን፣ የአካል ጉዳተኞች ተቋማትንና ሌሎች ተጋላጭ ቡድኖችን ያሉ ተቋማትን፣ የበሽታ መጓደልን ወይም የበሽታ መቋቋም አቅመ ደካማ የሆኑ ሰዎችን እንዲሁም በቤታቸው ውስጥ እንክብካቤ የሚያስፈልጋቸውን ሰዎችና እድሜያቸው 80 አመትና በእድሜ የገፉትን ያጠቃልላል። በቬክተር ክትባት ሙሉውን በተከታታይ የተከተቡ ሰዎች ሌላ የመከላከያ ክትባት እንደ መከላከያ የጤና ልኬት ይሰጣቸዋል - ይህ የሚመለከተው 2 የክትባት መጠን Vaxzevria® ከ AstraZeneca ወይም 1 የ Janssen® COVID-19 የክትባት መጠን ለወሰዱ ሰዎች ወይም Janssen Cilag International/Johnson&Johnson ወይም ከተረጋገጠ አዲስ የኮሮና ቫይረስ ኢንፌክሽን 1 የክትባት ክትባት የወሰዱ እንደሆነ ነው። የመጀመሪያ ክትባት ተከታታይ ከተጠናቀቀ ከ 6 ወራት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ ማበረታቻ ወይም ተጨማሪ ክትባቶች በ mRNA ክትባት (Comirnaty® ወይም Spikevax®) በአንድ ክትባት ይሰጣሉ። እስከዛሬ ድረስ በጥናቶች የተገደቡ ማስረጃዎች ያሉ ሲሆን ከ COVID-19 ክትባቶች ጋር ከፍተኛ የሚያደርጉ

ክትባቶችን በተመለከተ በቀጥታ የ STIKO ውሳኔ የለም። በክትባቶች አጠቃላይ ሳይንሳዊ ግኝቶች ላይ መሰረት በማድረግ ይህ ክፍ የሚያደርግ ክትባት የሚያስከትለው ውጤትና የጎንዮሽ ጉዳዮች ከዚህ በታች ከተዘረዘሩት ጋር ሊወዳደር ይችላል ተብሎ የሚገመት ነው።

Wie wird der Impfstoff verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Der Impfstoff muss zweimal verabreicht werden. Zwischen der 1. und 2. Impfung sollten 3 bis 6 Wochen (Comirnaty®) bzw. 4 bis 6 Wochen (Spikevax®) liegen. Bei der 2. Impfung soll gegenwärtig der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung.

Eine Ausnahme gilt bei Personen, bei denen bei der 1. Impfung der COVID-19-Vektor-Impfstoff Vaxzevria® von AstraZeneca verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) mindestens 4 Wochen nach der 1. Impfung mit Vaxzevria® durchzuführen. Grund für diese Empfehlung ist die laut aktuellen Studienergebnissen überlegene Immunantwort nach dieser sogenannten heterologen Impfsreihe (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder Spikevax®) gegenüber der homologen Impfsreihe mit Vaxzevria® (1. und 2. Impfung mit Vaxzevria®). Die Immunantwort nach dieser heterologen Impfsreihe (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder Spikevax®) ist nach diesen Studienergebnissen mit der Immunantwort nach zwei Impfungen mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) vergleichbar. Zudem kann mit dem kürzeren Impfabstand bei dieser heterologen Impfsreihe (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder Spikevax® nach mindestens 4 Wochen) eine vollständige Immunisierung in einem kürzeren Zeitrahmen erreicht werden. Studienergebnisse deuten auch darauf hin, dass die Nebenwirkungen dieser heterologen Impfsreihe (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder Spikevax®) mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sind.

Impfung nach nachgewiesener Infektion

Personen, die eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus durchgemacht haben, sollen zurzeit lediglich eine Impfstoffdosis erhalten, sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. Ist die Infektion mit Krankheitszeichen einhergegangen, soll die Impfung in der Regel 6 Monate nach der Erkrankung erfolgen, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Bei einer Infektion ohne Krankheitszeichen kann die Impfung ab 4 Wochen nach der Diagnose erfolgen. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht eine Impfstoffdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfstoffdosis notwendig ist, lässt sich derzeit laut STIKO noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfstoffdosis eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfstoffdosis in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat.

Auffrischimpfungen mit mRNA-Impfstoffen (Comirnaty® oder Spikevax®)

Personen, bei denen nach einer vollständigen Impfung möglicherweise keine ausreichende oder eine schnell nachlassende Immunantwort vorliegt, wird eine Auffrischimpfung bzw. eine weitere Impfung im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge angeboten. Zu diesen Personen gehören insbesondere Bewohnerinnen und Bewohner von Pflegeeinrichtungen, Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen und weiteren Einrichtungen mit vulnerablen Gruppen, Personen mit einer Immunschwäche oder Immunsuppression sowie pflegebedürftige Menschen in ihrer eigenen Häuslichkeit und Menschen ab 80 Jahren. Auch Personen, die eine vollständige Impfsreihe mit einem Vektor-Impfstoff erhalten haben, wird im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge eine weitere Impfung angeboten: Dies betrifft Personen, die 2 Impfstoffdosen Vaxzevria® von AstraZeneca oder 1 Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson&Johnson oder die 1 Impfstoffdosis eines Vektor-Impfstoffs nach einer nachgewiesenen Infektion mit dem neuartigen Coronavirus erhalten haben. Die Auffrischimpfung bzw. zusätzliche Impfung wird mit einer einmaligen Impfstoffdosis mit einem der beiden mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® oder Spikevax®) frühestens 6 Monate nach Abschluss der ersten Impfsreihe durchgeführt. Bislang liegen nur beschränkt Erkenntnisse aus Studien und noch kein Beschluss der STIKO direkt zu Auffrischimpfungen mit COVID-19-Impfstoffen vor. Auf der Grundlage allgemeiner wissenschaftlicher Erkenntnisse zu Impfstoffen wird davon ausgegangen, dass die Wirkung und Nebenwirkungen dieser Auffrischimpfung mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sind.

ክትባቱ ምን ያህል ውጤታማ ነው?

ያሉት የ COVID-19 mRNA ክትባቶች ውጤታማነት እንዲሁም ሊከሰቱ ከሚችሉ የክትባት ምላሾችና ችግሮች ጋር ተነጻጻሪ ናቸው።

አሁን ባለው የእውቀት ደረጃ መሠረት የተሟላ ክትባት ከ COVID-19 mRNA ክትባቶች እድሜያቸው 16 አመትና ከዚያ በላይ ለሆኑ ሰዎች (Comirnaty®) ወይም እድሜያቸው 18 አመትና ከዚያ በላይ ለሆኑ ሰዎች በግምት ወደ 95% የሚሆነውን ውጤታማነት ይሰጣል(Spikevax®):: ይህም ማለት COVID-19 ክትባት ያገኙ ሰዎች በ COVID-19 የመያዝ እድላቸው ክትባቱን ካልተከተቡ ሰዎች በግምት 95% ያነሰ ነው:: ውጤታማ የሆነ ከባድ የ COVID-19 በሽታን መከላከል (ለምሳሌ ሆስፒታል መተኛት) በግምት 85% ነበር:: የቅርብ ጊዜ ጥናቶች እንደሚያመለክቱት ክትባቶቹ በአሁኑ ጊዜ ከሚታወቁት የቫይረስ አይነቶች ጋር ተመጣጣኝ የሆነ ውጤታማነት ካለው ከባድ በሽታን ሊከላከሉ ይችላሉ:: ይህ ማለት አንድ ሰው ሙሉ በሙሉ በ COVID-19 ክትባት ወስዶ በሽታ አምጪ ተሰዋስያን ጋር ከተገናኘ በበሽታው ያለመታመም እድሉ ከፍተኛ ነው ማለት ነው:: የዚህ ክትባት የመከላከል አቅም ለምን ያህል ጊዜ እንደሚቆይ እስካሁን አልታወቀም::

ከ 12 እስከ 17 አመት እድሜ መካከል ያሉ ልጆችን እና ታዳጊዎችን መከተብ:: በሕክምና ሙከራዎች ውስጥ ከ 12 እስከ 15 አመት ባለው እድሜ ክልል ውስጥ ከ Comirnaty® ጋር ሙሉ ክትባት እንዲሁም ከ 12 እስከ 17 አመት ባለው እድሜ ክልል ውስጥ ከ Spikevax® ጋር መስጠት ከ COVID-19 በሽታ ጋር በተያያዘ እስከ 100% የሚሆነውን ውጤታማነት አሳይቷል:: ለሁለቱም የ mRNA ክትባቶች፣ ከከባድ የ COVID-19 ህመም ጋር በተያያዘ ውጤታማነቱ በተመሳሳይ ከፍተኛ እንደሆነ መታሰብ ይኖርበታል::

ክትባት ቢወስዱም እንኳ፣ የ AHA + A + L ህጎችን ማክበሩን በመቀጠል እራስዎንና አካባቢዎን መጠበቅ አስፈላጊ ነው:: ለዚህ ምክንያቶች ከክትባቱ በኋላ ወዲያውኑ መከላከል የማይጀምር በመሆኑ ሲሆን ክትባቱን በተከተቡ ሰዎች ውስጥም በእኩል አይገኙም:: በተጨማሪም፣ ክትባት የወሰዱ ሰዎች ቫይረሱን (SARS-CoV-2) ሊያስተላልፉ የሚችሉ ሲሆን ምንም እንኳን ክትባት ካልተከተቡ ግለሰቦች ጋር ሲነጻጸር አደጋው በእጅጉ ቀንሷል::

Wie wirksam ist die Impfung?

Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit und auch der möglichen Impfreaktionen und Komplikationen vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bietet eine vollständige Impfung mit COVID-19-mRNA-Impfstoffen bei Personen ab 16 Jahren (Comirnaty®) bzw. bei Personen ab 18 Jahren (Spikevax®) eine hohe Wirksamkeit von etwa 95 %. Das bedeutet: Die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, war bei den vollständig gegen COVID-19 geimpften Personen um etwa 95 % geringer als bei den nicht geimpften Personen. Die Wirksamkeit in Bezug auf die Verhinderung einer schweren COVID-19-Erkrankung (also zum Beispiel einer Behandlung im Krankenhaus) war etwa 85 %. Aktuelle Studien deuten darauf hin, dass die Impfstoffe auch schwere Erkrankungen durch derzeit bekannte Virusvarianten mit vergleichbarer Wirksamkeit verhindern können. Das bedeutet: Wenn eine mit einem COVID-19-Impfstoff vollständig geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

Impfung von Kindern und Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren:

In klinischen Studien zeigte eine vollständige Impfung mit Comirnaty® bei 12- bis 15-Jährigen bzw. mit Spikevax® bei 12- bis 17-Jährigen eine Wirksamkeit gegenüber einer COVID-19-Erkrankung von bis zu 100 %. Bei beiden mRNA-Impfstoffen ist davon auszugehen, dass die Wirksamkeit in Bezug auf eine schwere COVID-19-Erkrankung ähnlich hoch ist.

Auch wenn Sie bzw. Ihr Kind geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus (SARS-CoV-2) weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist.

የ COVID-19 ክትባት መውሰድ ያለበት ማነው?

Comirnaty® እና Spikevax® ከ 12 አመትና ከዚያ በላይ ለሆኑ ሰዎች ጸድቋል::

STIKO እድሜያቸው 12 አመትና ከዚያ በላይ ለሆኑት COVID-19 ክትባት እንዲሰጥ ይመክራል:: እዚህ የተገለጹት ሁለቱም የ mRNA COVID-19 ክትባቶች ለዚህ የእድሜ ክልል ሊያገለግሉ ይችላሉ::

እድሜያቸው ከ 12 እስከ 17 ዓመት የሆኑ ሕፃናትና ታዳጊዎች-STIKO አሁን በአጠቃላይ እድሜያቸው ከ 12 ዓመትና ከዚያ በላይ ለሆኑ ሕፃናትና ታዳጊዎች mRNA ክትባት እንዲከተቡ የሚመከር ሲሆን ይህም ማለት ክትባት በዋነኝነት የተወሰኑ ቅድመ-ነገር ሁኔታዎች ላሏቸው ሕፃናትና ታዳጊዎች ላይ ብቻ የተወሰነ ሳይሆን ይህም የክትባቱ ጥቅሞች ከአደጋዎቹ ይበልጣሉ። ለክትባት ጥቅሞችና አደጋዎች በተጨማሪ “ክትባቱ ምን ያህል ውጤታማ ነው?” የሚለውን ከላይ ይመልከቱ እንዲሁም “ክትባቱን ከተቀበሉ በኋላ ለክትባቱ ምን አይነት ምላሾች ሊከሰቱ ይችላሉ?” እና “በክትባቱ ምክንያት ችግሮች ሊፈጠሩ ይችላሉ?” ከታች ይመልከቱ።

Wer sollte gegen COVID-19 geimpft werden?

Comirnaty® und Spikevax® sind für Personen ab 12 Jahren zugelassen.

Die STIKO empfiehlt die Impfung gegen COVID-19 für Personen ab 12 Jahren. Beide hier beschriebenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe können für diese Altersgruppe verwendet werden.

Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren: Die STIKO empfiehlt die Impfung mit mRNA-Impfstoffen inzwischen allgemein für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren, also nicht mehr im Wesentlichen beschränkt auf Kinder und Jugendliche mit bestimmten Vorerkrankungen, da der Nutzen der Impfung die Risiken überwiegt. Zum Nutzen und Risiken der Impfung siehe auch oben „Wie wirksam ist die Impfung?“ sowie unten „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“ und „Sind Impfkomplicationen möglich?“.

ማን መከተብ የለበትም?

እስከ አሁን ድረስ ምንም ዓይነት ክትባት ያልጸደቀባቸው እድሜያቸው 11 አመት የሆኑትን ጨምሮ ሕፃናት መከተብ የለባቸውም።

ትኩሳት (38.5 ° ሴ እና ከዚያ በላይ) ባለው አጣጣፊ ሕመም የሚሰቃዩ ሰዎች ክትባት መውሰድ ያለባቸው ከበሽታ ከገገሙ በኋላ ብቻ ነው። ሆኖም ቀዝቃዛ ወይም ትንሽ ከፍ ያለ የሙቀት መጠን (ከ 38.5 °ሴ በታች) ክትባቱን ለሌላ ጊዜ ለማስተላለፍ ምክንያት መሆን የለበትም። ለክትባቱ ንጥረ ነገር ከፍተኛ ተጋላጭነት ያላቸው መከተብ የለባቸውም – እባክዎን ከመከተብዎ በፊት አለርጂ ካለብዎ ክትባቱን ለሚሰጥ ባለሙያ ያሳውቁ። ከ 1ኛ ክትባት በኋላ አፋጣኝ የአለርጂ ችግር (anaphylaxis) ያጋጠመው ማንኛውም ሰው 2ኛ ክትባቱን መከተብ የለበትም።

ቀደም ሲል አንድ ሰው ኢንፌክሽኑ ከነበረበት ክትባቱ ለአደጋ የሚያጋልጥ ለመሆኑ ምንም ማስረጃ የለም። ስለሆነም ከክትባቱ በፊት ይህንን ለማስቀረት የሚያስፈልግ ሕክምና የለም።

በእርግዝና ወቅት በ COVID-19 mRNA ክትባቶች አጠቃቀም ላይ ገና በቂ ልምድ የለም።STIKO በእርግዝና ወቅት አጠቃላይ ክትባትን አይመክርም - የ COVID-19 ክትባቱ ምንም አይነት ቢሆንም እንኳን። በግለሰባዊ ጉዳዮች ግን ነፍስ ጡር ሴቶች ከአደጋ ተጋላጭ ግምገማና ዝርዝር መረጃ በኋላ በ 2ኛው የእርግዝና ወቅት የ mRNA ክትባት (Comirnaty® ወይም Spikevax®) ሊሰጥ ይችላል። የአደጋ-ጥቅም ግምገማው ለከባድ የ COVID-19 ህመም ወይም ለህይወት ሁኔታዎች ለ SARS-CoV-2 የሚኖር ከፍተኛ ተጋላጭነት ከፍተኛ አደጋ የሚያስከትሉ ቀድሞ የነበሩ ሁኔታዎችን ከግምት ውስጥ ማስገባት ይኖርበታል።ጡት በማጥባት ወቅት እናቴቱ ብትከተብ ጡት በሚጠባው ህፃን ላይ አደጋ ሊያስከትል እንደማይችል STIKO ያምናል።

Wer soll nicht geimpft werden?

Kinder bis einschließlich 11 Jahre, für die aktuell kein Impfstoff zugelassen ist, sollen nicht geimpft werden.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

Zur Anwendung der COVID-19-mRNA-Impfstoffe in der Schwangerschaft liegen noch keine ausreichenden Erfahrungen vor. Die STIKO empfiehlt die generelle Impfung in der Schwangerschaft derzeit nicht – unabhängig von der Art des COVID-19-Impfstoffes. In Einzelfällen kann Schwangeren aber nach Nutzen-Risiko-Abwägung und nach ausführlicher Aufklärung eine Impfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) angeboten werden.

Bei der Nutzen-Risiko-Abwägung sollten Vorerkrankungen, die ein hohes Risiko für einen schweren Verlauf der COVID-19-Erkrankung darstellen, oder Lebensumstände mit einem hohen Risiko, sich mit SARS-CoV-2 anzustecken beachtet werden. Die STIKO hält es für sehr unwahrscheinlich, dass eine Impfung der Mutter während der Stillzeit ein Risiko für den gestillten Säugling darstellt.

ክትባቱን ከመውሰድ በፊትና በኋላ ምን ማድረግ አለብኝ?

ሌሎች ክትባቶች ከተወሰዱ ቡሃላ ቢያንስ የ 14 ቀናት ልዩነትን መጠበቅ ያስፈልጋል።

የቀደመ ክትባት ወይም ሌላ መርፌ በመውሰድዎ ራስዎን ከሰቱ፣ ወዲያውኑ ለአለርጂ የመያዝ ዝንባሌ ካለዎት ወይም ሌሎች ምላሾች ካጋጠሙዎት፣ እባክዎን ክትባቱን ለሚሰጠው ባለሙያ ያሳውቁ። እሱ/እሷ ክትባቱ በኋላ ረዘም ላለ ጊዜ መከታተል ይችላሉ።

ከክትባቱ በፊት እባክዎን የመርጋት ችግር ካለብዎ ወይም የጸረ-መርጋት መከላከያ መድሀኒት የሚወስዱ ከሆነ ለዶክተሩ ያሳውቁ። ቀላል ጥንቃቄዎችን በማድረግ መከተብ ይችላሉ። በሽታ የመከላከል አቅማቸው ዝቅተኛ የሆኑ ሰዎች ክትባቱን መውሰድ ይችላሉ። ሆኖም ክትባት ለእንደዚህ ያሉ ሰዎች ላይሆን ይችላል። እባክዎ በተጨማሪ ክትባት ከመውሰዳቸው በፊት አለርጂ ካለብዎ ወይም ከዚህ በፊት ክትባት ከተከተቡ በኋላ የአለርጂ ችግር ካለብዎት ለዶክተሩ ይነገሩ። ክትባቱን ላለመከተብ ምንም ዓይነት ምክንያት ካለ ዶክተሩ ለእርስዎ ነገሩን ግልጽ ያደርግልዎታል።

ከክትባት በኋላ ባሉት የመጀመሪያ ቀናት ውስጥ ያልተለመደ አካላዊ ውጥረትንና የውድድር ስፖርትን ማስቀረት ይመከራል። ከክትባቱ በኋላ ህመም ወይም ትኩሳት በሚከሰትበት ጊዜ (“ክትባቱን ከተከተቡ በኋላ ለክትባቱ ምን አይነት ምላሾች ሊከሰቱ ይችላሉ?” የሚለውን ይመልከቱ)፣ የህመም ማስታገሻ/ጸረ-ትኩሳት መድሃኒት መውሰድ ይቻላል። ስለዚህ ጉዳይ ከቤተሰብዎ ሐኪም ጋር መማከር ይችላሉ።

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Zu anderen Impfungen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen eingehalten werden.

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Sie können unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden. Es spricht nichts gegen eine Impfung bei Personen mit einer Immunschwäche. Es ist jedoch möglich, dass die Impfung bei diesen Personen nicht so wirksam ist. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

Es ist ratsam, in den ersten Tagen nach der Impfung außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport zu vermeiden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung (s. „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“) können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt kann Sie hierzu beraten.

ክትባቱን ከተቀበሉ በኋላ ለክትባቱ ምን አይነት ምላሾች ሊከሰቱ ይችላሉ?

የ mRNA ክትባቶችን ተከትሎ አካባቢያዊና አጠቃላይ ምላሾች ሰውነት ከክትባቱ ጋር ያለው መስተጋብር መግለጫ ሊሆኑ ይችላሉ። እነዚህ ምላሾች ክትባቱን ከወሰዱ በኋላ ባሉት 2 ቀናት ውስጥ በጣም ብዙ ጊዜ የሚከሰቱ ሲሆን ከ 3 ቀናት በላይ የሚቆዩ አይሆኑም።

በእድሜ ከገፉ ሰዎች አብዛኛዎቹ ምላሾች ከወጣቶች ጋር ሲነጻጸሩ በጣም ትንሽ ናቸው። የክትባቱ ምላሾች በአብዛኛው መለስተኛ ወይም መካከለኛ እንደሆኑ የሚነገር ሲሆን ከሁለተኛው ክትባት በኋላ በተወሰነ ጊዜም ቢሆን በተደጋጋሚ የሚከሰቱ ናቸው።

Comirnaty®:

በአክቲቫ ላይ በተደጋጋሚ የሚከሰቱ ምላሾች (ከ 10% በላይ ሰዎች) እድሜው ምንም ይሁን ምን ሪፖርት ሊደረጉ ይችላሉ፡

እድሜያቸው 16 ዓመት እና ከዚያ በላይ የሆኑ ሰዎች፡ በተረጋገጡ ጥናቶች ውስጥ ለአክቲቫ በጣም በተደጋጋሚ የሚቀርቡት ምላሾች መርፌ በተወጋው ቦታ ላይ ህመም (ከ 80% በላይ)፣ ድካም (ከ 60% በላይ)፣ ራስ ምታት (ከ 50% በላይ)፣ ጡንቻ ህመምና ብርድ ብርድ ማለት (ከ 30% በላይ)፣ የመገጣጠሚያ ህመም (ከ 20% በላይ)፣ በመርፌ ቦታው ላይ ትኩሳት እና እብጠት (ከ 10% በላይ) ንበሩ።

እድሜያቸው ከ 12 እስከ 15 ዓመት የሆኑ ሕጻናት እና በጉርምስና እድሜ ላይ ለሚገኙ ወጣቶች፡ በአብዛኛዎቹ የ 2 ወር ምልክታት ወቅት Comirnaty® ከተሰጠ በኋላ በጸደቁ ጥናቶች ውስጥ ለአክቲቫ በጣም የተዘገበው ምላሽ የሚከተሉት ነበሩ፡ መርፌ በተወጋው ቦታ ላይ ህመም (ከ 90% በላይ) እና ራስ ምታት (ከ 70% በላይ)፣ የጡንቻ ህመምና ብርድ ብርድ ማለት (ከ 40% በላይ)፣ የመገጣጠሚያ ህመምና ትኩሳት (ከ 20% በላይ)።

እድሜያቸው 12 ዓመት እና ከዚያ በላይ የሆናቸውን ሁሉንም የጥናት ተሳታፊዎች በሚያካትቱ የማረጋገጫ ጥናቶች እንዳሳዩት የአክቲቫ ምላሾች ከ 10% በታች በሆኑ ሰዎች ላይ ፡ ማቅለሽለሽ እና መርፌ በተወጋው ቦታ ዙሪያ መቅለት ብዙ ጊዜ ተከስተዋል (ከ 1% እስከ 10% መካከል) ሪፖርት ተደርጓል። የእጢዎች ማበጥ፣ እንቅልፍ ማጣት፣ የተከተቡበት ክንድ ላይ ህመም፣ የሰውነት መጎሳቆል ፣ በመርፌ በተወጋበት ቦታ ላይ ማሳከክና የተጋላጭነት ምላሾች (ለምሳሌ፣ አጠቃላይ ሽፍታና ማሳከክ) አልፎ አልፎ (ከ 0.1 እስከ 1% መካከል) ተከስተዋል። ክትባት ከተሰጠበት ግዜ አንስቶ በተደጋጋሚ ማስቀመጥ (10% ወይም ከዚያ በላይ) ሪፖርት የተደረገ ሲሆን ማስታወክ በተደጋጋሚ (ከ 1% እስከ 10% መካከል) ሪፖርት ተደርጓል።

Spikevax®:

ለአክቲቫ በተደጋጋሚ የሚከሰቱ ምላሾች (ከ 10% በላይ ሰዎች) እድሜው ምንም ይሁን ምን ሪፖርት ሊደረግ ይችላል፡

እድሜያቸው 18 እና ከዚያ በላይ የሆኑ ሰዎች፡ በጸደቁ ጥናቶች ውስጥ ለአክቲቫ በጣም በተደጋጋሚ የሚቀርቡት ሪፖርቶች መሰረት በመርፌ የተወጋበት ቦታ ላይ ህመም (ከ 90% በላይ)፣ ድካም (70%)፣ ራስ ምታትና የጡንቻ ህመም (ከ 60% በላይ)፣ የመገጣጠሚያ ህመምና ብርድ ብርድ ማለት (ከ 40% በላይ)፣ ማቅለሽለሽ ወይም ማስታወክ (ከ 20% በላይ)፣ በብብት ላይ ያሉ እጢዎች ማበጥ ወይም የህመም ስሜት፣ ትኩሳት፣ መርፌ በተወጋው ቦታ ላይ እብጠትና መቅለት (በቅደም ተከተል ከ 10% በላይ)። መርፌ በተወጋው ቦታ ላይ የተለመደ ሽፍታ፣ መቅለት ወይም ቆዳ ድብዳብ መሆን በተደጋጋሚ (ከ 1% እስከ 10% መካከል) ሪፖርት ተደርገዋል። አልፎ አልፎ (ከ 0.1% እስከ 1% መካከል) መርፌ በተወጋበት ቦታ ላይ ማሳከክ ተከስቷል።

እድሜያቸው ከ 12 እስከ 17 ዓመት የሆኑ ልጆችና ጎረምሶች፡ ለአክቲቫ በጣም በተደጋጋሚ ሪፖርት የተደረጉት ምላሾች መርፌ በተወጋው ቦታ ላይ ህመም(ከ 90% በላይ)፣ ራስ ምታትና ድካም (ከ 70%በላይ)፣ የጡንቻ ህመም (ከ 50% በላይ)፣ ብርድ ብርድ ማለት (ከ 40%በላይ)፣ የአክሲል ሊምፍ ኖዶች እብጠትና መሞቅሞቅ እንዲሁም የመገጣጠሚያ ህመም (ከ 30%በላይ)፣ ማቅለሽለሽ ወይም ማስታወክ፣ መርፌ በተወጋው ቦታ ላይ እብጠትና መቅለት (ከ 20%በላይ) እና ትኩሳት (ከ 10%) ታይቷል።

ለአክቲቫ የሚከተሉት ምላሾች ከ 10% በታች በሆኑ ሰዎች (ከ 12 አመትና ከዚያ በላይ ከሆኑ ሁሉም የእድሜ ክልሎች ጋር የተዛመዱ) ሪፖርት ተደርገዋል፡ በተደጋጋሚ (ከ 1% እስከ 10%)፣ ክትባቱ በተሰጠበት ቦታ ላይ መቅለት፣ ሽፍታና ድብዳብ መሆን የሚከሰት ሲሆን በተወሰነ ደረጃ የሚዘገይና እንዲሁም አጠቃላይ ሽፍታ ሊከሰት ይችላል። አልፎ አልፎ (ከ 0.1% እስከ 1%) ፣ መርፌ በተወጋው ቦታ ላይ ማሳከክና ማዘር ተከስቷል።

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?
Nach der Impfung mit den mRNA-Impfstoffen kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen treten meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung auf und halten selten länger als 3 Tage an. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren

Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten etwas häufiger nach der zweiten Impfung auf.

Comirnaty®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden: Personen ab 16 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Ermüdung (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 30%), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %). Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren: Die in den Zulassungsstudien am häufigsten berichteten Impfreaktionen nach Gabe von Comirnaty® waren im zumeist 2-monatigen Beobachtungszeitraum: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Ermüdung und Kopfschmerzen (mehr als 70 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Gelenkschmerzen und Fieber (mehr als 20 %).

In den Zulassungsstudien, die alle Studienteilnehmerinnen und Studienteilnehmer ab 12 Jahren berücksichtigen, wurden folgende Impfreaktionen bei weniger als 10 % der Personen berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet.

Spikevax®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden: Personen ab 18 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf. Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen waren: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Kopfschmerzen und Müdigkeit (mehr als 70 %), Muskelschmerzen (mehr als 50 %), Schüttelfrost (mehr als 40 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle und Gelenkschmerzen (mehr als 30 %), Übelkeit oder Erbrechen, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (mehr als 20 %) sowie Fieber (mehr als 10 %).

Folgende Impfreaktionen wurden bei weniger als 10 % der Personen (betrifft alle Altersgruppen ab 12 Jahren) berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Rötung, Ausschlag und Nesselsucht an der Impfstelle, teilweise verzögert sowie allgemeiner Ausschlag auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) kam es zu Juckreiz an der Einstichstelle und zu Schwindel.

በክትባቱ ምክንያት ችግሮች ሊፈጠሩ ይችላሉ?

ከክትባት ጋር የተዛመዱ ችግሮች ክትባቱ ከተለመደው የክትባቱ ምላሽ መጠን የሚበልጥ ውጤት በሚኖረው ሲሆን ነው። ይህም ክትባቱን በወሰደው ሰው ጤና ላይ ከፍተኛ ተጽእኖ ይኖረዋል።

ከማጽደቁ በፊት በነበሩ ጥልቅ ክሊኒካዊ ሙከራዎች ወቅት የ mRNA ክትባቶች ከተሰጡ በኋላ ከባድ የፊት ፓራላይዝ መሆን ጉዳዮች እምብዛም የታዩ አይደሉም (ከ 0.1% እስከ 0.01% መካከል) (Comirnaty®: ክትባቱን ከወሰዱ በኋላ 4 ጉዳዮች፣ Spikevax®: ክትባቱን ከወሰዱ በኋላ 3 ጉዳዮችና በቁጥጥር ቡድኑ ውስጥ 1 ጉዳይ)። በሁሉም ሁኔታዎች የፊት ፓራላይዝ መሆን ከጥቂት ሳምንታት በኋላ ቀንሷል። እንዲህ ያሉት የፊት ፓራላይዝ መሆን ከክትባቱ ጋር ተያያዥነት ያላቸው ሊሆኑ ይችላሉ። አልፎ አልፎ (ከ 0.1% እስከ 0.01% ባለው) የተጋላጭነት ምላሾች ታይተዋል። Comirnaty® ከተሰጠ በኋላ የቆዳ ሽፍታ ወይም የፊት እብጠት እንዲሁም የ Spikevax® ከወሰዱ በኋላ የፊት እብጠት በ 2 ሰዎች ላይ ተከስተዋል።

ክትባቱን መሰጠት ከተጀመረ ጀምሮ ከባድ የአላርጂ ምላሾች (ፈጣን የአላርጂ ምላሾች) በጣም አልፎ አልፎ ሪፖርት ተደርገዋል። እነዚህ የተከሰቱት ክትባቱን ከወሰዱ በኋላ ብዙም ሳይቆይ ሲሆን ለዚህም ህክምናን ፈልገው ነበር። በተመሳሳይም ክትባት ከተጀመረበት ጊዜ ጀምሮ የ mRNA ክትባቶችን ከተሰጠ በኋላ በጣም አልፎ አልፎ የማዮካርዳይቲስትና ፕሪካርዳይቲስት ጉዳዮች ታይተዋል። እንደነዚህ አይነቶች ጉዳዮች በዋነኝነት የተከሰቱት

በክትባት በ 14 ቀናት ውስጥ ከ 2ኛ ክትባት በኋላ በተደጋጋሚና በወጣት ወንዶች ላይ ነው። አንዳንድ በእድሜ የገፉ ሰዎች ወይም ነባሪ-ህመም ያለባቸው ሰዎች ሞተዋል።

እስካሁን ድረስ በጀርመን ውስጥ በርካታ ሚሊዮን የ mRNA-COVID-19 ክትባቶች ተሰጥተዋል። የ mRNA ክትባቶች ከተከተቡ በኋላ ቀደም ሲል ለፖል ኤርሊች ተቋም ሪፖርት የተደረጉት አሉታዊ ምላሾች በዋናነት ጊዜያዊ አካባቢያዊና አጠቃላይ ምላሾች ነበሩ። ሁለቱን mRNA ክትባቶች ከተከተቡ በኋላ ከባድ የአለርጂ ምላሾች (ፈጣን የአለርጂ ምላሾች) ሪፖርት ተደርገዋል። የልብ ብግነት ወይም የልብ መቆጣት ክስተቶች እንዲሁ በልጆችና በጉርምስና እንዲሁም በአዋቂዎች ላይ በጣም አልፎ አልፎ ከተስተዋለ፡ከሁለተኛው የክትባት መጠን በኋላ በመጀመሪያዎቹ 14 ቀናት ውስጥ የወጣት ጎልማሶችና ወጣት ወንዶች የተጎዱ ሲሆን ህመሞቹ በጣም ቀላል ነበሩ።

እንደ ሁሉም ክትባቶች ሁሉ በጣም አልፎ አልፎ በሚከሰት ሁኔታ አስደንጋጭ ወይም ሌሎች ቀደም ሲል ያልታወቁ ችግሮች ሁሉ ወዲያውኑ የአለርጂ ምላሽን በምልክትነት ማስቀረት አይቻልም።

ክትባቱን ተከትሎ ምልክቶች ከተከሰቱ፣ በፍጥነት ከተጠቀሰው የአካባቢና አጠቃላይ ምላሾች የሚበልጡ ከሆነ፣ የቤተሰብዎ ሐኪም በተለመደው መልኩ የምክር አገልግሎት ይሰጣል። ከባድ ተጽእኖ፣ የደረት ህመም፣ የትንፋሽ ማጠር ወይም ከፍተኛ የልብ ምት፣ በሚኖር ጊዜ እባክዎን አፋጣኝ የሕክምና እርዳታ ይጠይቁ።

የጎንዮሽ ጉዳዮችን እራስዎ ሪፖርት የሚያደርጉበት አማራጭም አለ፡ <https://nebenwirkungen.bund.de>

ከዚህ የመረጃ መዝገብ በተጨማሪ፣ ክትባቱን የሚሰጥዎት ሐኪም ውይይት ለማድረግ እድል ይሰጥዎታል።

Sind Impfkomplicationen möglich?

Impfkomplicationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In den umfangreichen klinischen Prüfungen vor der Zulassung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten (zwischen 0,1 % und 0,01 %) Fälle von akuter Gesichtslähmung beobachtet (Comirnaty®: 4 Fälle nach Gabe des Impfstoffs; Spikevax®: 3 Fälle nach Gabe des Impfstoffs und 1 Fall in der Kontrollgruppe). In allen Fällen bildete sich die Gesichtslähmung nach einigen Wochen zurück. Diese Gesichtslähmungen stehen möglicherweise im ursächlichen Zusammenhang mit der Impfung. Überempfindlichkeitsreaktionen wurden in seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %) beobachtet: Nesselsucht oder Gesichtsschwellung nach Gabe von Comirnaty® und 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Spikevax®.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe sehr selten Fälle von Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen (Myokarditis und Perikarditis) beobachtet. Diese Fälle traten hauptsächlich innerhalb von 14 Tagen nach der Impfung, häufiger nach der 2. Impfung und häufiger bei jüngeren Männern auf. Einige ältere Personen bzw. Personen mit Vorerkrankungen verstarben.

Bisher wurden in Deutschland mehrere Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen. Anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) wurden sehr selten nach Impfung mit den beiden mRNA-Impfstoffen berichtet. Fälle von Herzmuskel- oder Herzbeutelentzündungen sind sowohl bei Kindern und Jugendlichen als auch bei Erwachsenen ebenfalls sehr selten aufgetreten: Betroffen waren überwiegend männliche Jugendliche und junge Männer in den ersten 14 Tagen nach der zweiten Impfstoffdosis und die Erkrankungen verliefen zumeist mild.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, Schmerzen in der Brust, Kurzatmigkeit oder Herzklopfen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

ማብራሪያዎች:

ቦታ፣ ቀን

ክትባቱን የተከተበው ሰው ፊርማ

የባለሙያ ፊርማ

ክትባት የሚከተበው ሰው ፈቃድን ለማቅረብ ብቃት ከሌለው:

የሕጋዊ ተወካይ ፊርማ (ሞግዚት፣ ሕጋዊ ተንከባካቢ ወይም ሞግዚት)

የፓል ኤርሊች ተቋም (PEI) በ SafeVac 2.0 የስማርት ስልክ መተግበሪያ አማካኝነት ፍቭል ኮሮና ቫይረስ (SARS-CoV-2) ለመከላከል ስለ ክትባቶቹ መቻል ላይ የዳሰሳ ጥናት እያካሄደ ነው። ጥናቱ በፈቃደኝነት ላይ የተመሠረተ ነው።

Anmerkungen:

Ort, Datum

der zu impfenden Person

_____ Unterschrift
Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store



App Store Apple

ስለ COVID-19 እና COVID-19 ክትባት ተጨማሪ መረጃን በሚከተሉት ማግኘት ይችላሉ

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

እትም 1 ቅጂ 010 (ከነሐሴ 19/2021 ጀምሮ)

ይህ የመረጃ መዝገብ Deutsches Grünes Kreuz e.V.፣ Marburg፣ ከሮበርት ኮች ተቋም ጋር በመተባበር የተዘጋጀ ሲሆን፣ የቅጂው መብትም የተጠበቀ ነው። ሊባዛና ሊተላለፍ የሚችለው ለንግድ ነክ ባልሆኑ አላማዎች ብቻ ነው። ማንኛውም አርትኦት ወይም ማሻሻያ የተከለከለ ነው።

Ausgabe 1 Version 010 (Stand 19. August 2021)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

COVID-19 ን (ኮሮና ቫይረስ በሽታ 2019) ለመከላከያ ክትባት የህክምና ታሪክ – ከ mRNA ክትባቶች ጋር – (Comirnaty® ከ BioNTech/Pfizer እና Spikevax®፣ የቀድሞ COVID-19 ክትባት Moderna® ከ Moderna)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – mit mRNA-Impfstoffen – (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

1. እርስዎ በአሁኑ ጊዜ ትኩሳት ያለው አጣዳፊ ሕመም አለዎት? 0 አዎ 0 አይ

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. እርስዎ ባለፉት 14 ቀናት ውስጥ ክትባት ወስደዋል? 0 አዎ 0 አይ

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. እርስዎ ቀድሞውኑ የ COVID-19 ክትባት ተከትበዋል? 0 አዎ 0 አይ

አዎ ከሆነ፣ መቼና የትኛውን ክትባት? ቀን: ክትባት:
ቀን: ክትባት:

(እባክዎን የክትባት ካርድዎን ወይም ሌላ ክትባትን የተመለከተ ማስረጃዎን ወይ ክትባት ቀጠሮዎ ይዘው ይምጡ።)

3. Wurden Sie¹ bereits gegen COVID-19 geimpft? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:
Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. እርስዎ አንድ የ COVID-19 ክትባት መጠን ቀድሞውኑ በተከተቡበት ጊዜ ፡ ከዚያ በኋላ እርስዎ የአለርጂ ችግር አጋጥመውዎታል? 0 አዎ 0 አይ

4. Falls Sie¹ bereits eine COVID-19-Impfung erhalten haben: Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

5. ከዚህ በፊት እርስዎ በኖቭል ኮሮና ቫይረስ (SARS-CoV-2) መያዝዎ በአስተማማኝ ሁኔታ ተረጋግጧል? 0 አዎ 0 አይ

አዎ ከሆነ፣ መቼ?

(በSARS-CoV-2 ከተያዙ በኋላ፣ ክትባቱ ከተመረመሩ ከ 4 ሳምንታት እስከ 6 ወር ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ ይመከራል። እባክዎን ለክትባት ቀጠሮዎ ሲመጡ ማስረጃ ይዘው ይምጡ።)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 4 Wochen bis 6 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen. Bitte bringen Sie den Nachweis zum Impftermin mit.)

6. እርስዎ ስር የሰደዱ በሽታዎች አለብዎት ወይም በመከላከል አቅም ማነስ ይሰቃያሉ (ለምሳሌ በኬሞቴራፒ፣ በክትባት መከላከያ ወይም በሌሎች መድኃኒቶች ምክንያት)? 0 አዎ 0 አይ

አዎ ከሆነ፣ የትኛው?

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

7. በደም መርጋት ችግር ይሰቃያሉ¹ ወይም ደም ማቅጠኛ መድኃኒትን ይወስዳሉ?

0 አዎ

0 አይ

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein?

0 ja

0 nein

8. የሚታወቁ አለርጂዎች አሉዎት¹?

0 አዎ

0 አይ

አዎ ከሆነ፣ የትኛው?

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

9. ከዚህ በፊት የተለየ ክትባት ተከትሎ የአለርጂ ምልክቶች፣ ከፍተኛ ትኩሳት፣ ራስን መሳት ወይም ሌሎች ያልተለመዱ ምላሾች አጋጥሞት¹ ያውቃሉ?

0 አዎ

0 አይ

አዎ ከሆነ፣ በየትኛው?

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

10. እርስዎ¹ በአሁኑ ጊዜ እርጉዝ ነዎት ወይስ በማጥባት ላይ ነዎት?

0 አዎ

0 አይ

10. Besteht zurzeit eine Schwangerschaft oder stillen Sie¹?

0 ja

0 nein

¹ ይህ በሕጋዊ ተወካይ በኩል ሊመለስ ይችላል።

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

በ COVID-19 ላይ የመከላከያ ክትባት ፈቃድ የመስጠት እወጃ (የኮሮና ቫይረስ በሽታ 2019) – ከ mRNA ክትባቶች ጋር – (Comirnaty® ከ BioNTech/Pfizer እና Spikevax®፣ የቀድሞ COVID-19 ክትባት Moderna® ከ Moderna)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – mit mRNA-Impfstoff –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

ክትባቱ የሚሰጠው ሰው ስም (የአያት ስም፣ የመጀመሪያ ስም)

የትውልድ ቀን:

አድራሻ:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

የመረጃ መዝገቡን ይዘት ተረድቻለሁ እናም ክትባቱን ከሚሰጠኝ ሐኪም ጋር ዝርዝር ውይይት የማድረግ እድልም አግኝቻለሁ።

- ተጨማሪ ጥያቄዎች የሌሉኝ በመሆኑ የህክምና ማብራሪያ ውይይቱን በፈቃዴ ትቼዋለሁ።
- በ COVID-19 ላይ በ mRNA ክትባት መሰረት ለተመከረው ክትባት እስማማለሁ።
- ክትባቱን አልቀበልም።

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

ማብራሪያዎች:

ቦታ፣ ቀን:

ክትባቱን የሚከተበው ሰው ፊርማ

የባለሙያ ፊርማ

ክትባት የሚከተበው ሰው ፈቃድን ለማቅረብ ብቃት ከሌለው:

በተጨማሪም ለአሰዳጊዎች፡ ጥበቃ የማድረግ መብት ባላቸው ሌሎች ሰዎች ፈቃድ የማቅረብ ፈቃድ እንደተሰጠኝ እንገልጻለሁ።

ፈቃድን ለመስጠት የተፈቀደለት ሰው ፊርማ (ሞግዚት፣ ሕጋዊ ተንከባካቢ ወይም ሞግዚት)

ክትባቱን የሚከተበው ሰው ፈቃድን የመስጠት ብቃት ከሌለው እባክዎን ፈቃዱን ለመስጠት የተፈቀደለት ሰው ስም (ሞግዚት፣ ሕጋዊ ተንከባካቢ ወይም ሞግዚት) በተጨማሪነት ያቅርቡ፡

የአያት ስም፣ የመጀመሪያ ስም፡

ስልክ ቁጥር፡

ኢሜል፡

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

ይህ የህክምና ታሪክና የስምምነት ቅጽ በበርሊን ሮበርት ኮች ተቋም ጋር በመተባበር Deutsches Grünes Kreuz e.V.፣ Marburg የተዘጋጀ ሲሆን የቅጂው መብትም የተጠበቀ ነው። ሊባዛና ሊተላለፍ የሚችለው ለንግድ ነክ ባልሆኑ አላማዎች ብቻ ነው። ማንኛውም አርትዖት ወይም ማሻሻያ የተከለከለ ነው።

አሰታሚ፡ Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
ከበርሊን ሮበርት ኮች ተቋም ጋር በመተባበር
እትም 001 ቅጂ 008 (ከነሐሴ 19/2021 ጀምሮ)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 008 (Stand 19. August 2021)